



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE  
TO EXPORT BOVINE EMBRYOS TO KAZAKHSTAN**

**ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ  
НА ЭКСПОРТИРУЕМЫЕ В КАЗАХСТАН ЭМБРИОНЫ КРУПНОГО РОГАТОГО СКОТА**

**SECTION I / РАЗДЕЛ I**

Exporting Country: **CANADA**  
Страна-экспортер **КАНАДА**

Issuing Authority: **CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY**  
Выдавшее учреждение **GOVERNMENT OF CANADA**  
**КАНАДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ИНСПЕКЦИИ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**  
**ПРАВИТЕЛЬСТВО КАНАДЫ**

Region / Район: \_\_\_\_\_

**SECTION II / РАЗДЕЛ II**

i) Name of Consignor: \_\_\_\_\_  
Грузоотправитель

Address: \_\_\_\_\_  
Адрес

ii) Name of Consignee: \_\_\_\_\_  
Грузополучатель

Address: \_\_\_\_\_  
Адрес

iii) Import Permit Number (if any): \_\_\_\_\_  
Номер разрешения на импорт (если имеется)

**SECTION III - INFORMATION CONCERNING EMBRYOS / РАЗДЕЛ III - ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭМБРИОНАХ**

i) Name of approved veterinarian responsible for the embryo collection team: \_\_\_\_\_  
Имя утвержденного ветеринарного врача ответственного за группу по сбору эмбрионов:

ii) Name and address of the approved embryo collection team: \_\_\_\_\_  
Название и адрес утвержденной группы по сбору эмбрионов

\_\_\_\_\_

iii) Total number of embryo straws in consignment: \_\_\_\_\_  
Общее количество соломинок с эмбрионами в одной партии:

iv) Markings of official seal placed on shipping container: \_\_\_\_\_  
Отметки официальной печати, помещенной на грузовом контейнере (сосуде)

**SECTION IV - SANITARY INFORMATION / РАЗДЕЛ IV - САНИТАРНЫЕ СВЕДЕНИЯ**

I, the undersigned official veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, that:

Я, нижеподписавшийся официальный ветеринарный врач, уполномоченный правительством Канады, после соответствующего рассмотрения в силу моей компетентности настоящим удостоверяю следующее:

1. Canada has been free from foot and mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis, lumpy skin disease, Rift Valley fever, Aujeszky's disease, brucellosis (B. abortus) in cattle and trypanosomiasis for the twelve (12) months preceding the collection of the embryos to be exported.  
Канада благополучна по ящуру, чуме крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного рогатого скота, везикулярному стоматиту, нодулярному дерматозу, энзоотическому гепатиту рогатого скота, болезни Аужески, бруцеллезу крупного рогатого скота и трипаносомозу в течение двенадцати (12) месяцев, предшествующих сбору экспортируемых эмбрионов.
2. The donor female was born in Canada or had been continuously resident in Canada for the six (6) months preceding collection of the embryos.  
Корова-донор родилась в Канаде или постоянно находилась в Канаде в течение шести (6) месяцев, предшествующих сбору эмбрионов.

3. There has been no clinical evidence of bovine virus diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis, anthrax, salmonellosis, enzootic bovine leucosis, paratuberculosis, bluetongue, leptospirosis, trichomoniasis, campylobacteriosis or any other infectious disease to which cattle are susceptible on the premises of origin for the ninety (90) days preceding the collection of the embryos to be exported, nor is the premises of origin under official quarantine for the control of contagious animal diseases.  
Не отмечено никаких клинических признаков вирусной диареи крупного рогатого скота, инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота, сибирской язвы, сальмонеллеза, энзоотического лейкоза крупного рогатого скота, паратуберкулеза, блутанга, лептоспироза, трихомоноза, кампилобактериоза или других инфекционных болезней, к которым с рождения восприимчив крупный рогатый скот, в течение девяноста (90) дней, предшествующих сбору экспортируемых эмбрионов, а хозяйство, из которого происходят животные, не находится официально на карантине в целях борьбы с заразными болезнями животных.
4. The farm of origin of the donor animal is officially free of brucellosis and tuberculosis.  
Хозяйство, из которого происходит животное-донор, официально свободно от бруцеллеза и туберкулеза.
5. The donor female was inspected on the day of collection and found to be free of evidence of infectious or contagious disease and had not been exposed to any infectious disease to which cattle are susceptible during the ninety (90) days preceding collection.  
Корова-донор была обследована в день сбора и признана свободной от инфекционных или заразных болезней и не подвергалась опасности заражения какими-либо инфекционными болезнями, к которым восприимчив крупный рогатый скот, в течение девяноста (90) дней, предшествующих сбору эмбрионов.
6. The embryos to be exported were conceived as the result of artificial insemination of the donor female with semen collected at a Canadian semen production centre in accordance with Canadian standards.  
Экспортируемые эмбрионы были зачаты путем искусственного осеменения коровы-донора спермой, полученной в канадском центре сбора спермы в соответствии с канадскими стандартами.
7. The embryos to be exported were collected and processed by the embryo collection team identified above which:  
Экспортируемые эмбрионы были получены и обработаны указанной выше группой по сбору эмбрионов, которая:
- a) is approved under the terms of the Canadian Food Inspection Agency's Embryo Export Approval Program; утверждена в соответствии с требованиями Программы выдачи разрешений на экспорт эмбрионов Канадского управления инспекции пищевых продуктов;
  - b) carried out the collection, processing, storage and transport of the embryos in accordance with procedures endorsed by the International Embryo Transfer Society (IETS) and the World Organisation for Animal Health (OIE); произвела сбор, обработку, хранение и транспортировку эмбрионов в соответствии с требованиями, утвержденными Международным обществом по переносу эмбрионов (МОПЭ) и Международным эпизоотическим бюро (МЭБ);
  - c) is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian of the Canadian Food Inspection Agency. по меньшей мере два раза в год проверяется официальным ветеринарным врачом Канадского управления инспекции пищевых продуктов.
8. The embryos were washed, in groups of ten (10) or fewer, through ten (10) changes of media. A fresh sterile micropipette was used to transfer the embryos between washes and each wash constituted at least a hundred fold dilution of the previous wash. The embryos were gently agitated in each of the washes and only embryos from the same donor were washed together. In addition, the embryos were subjected to trypsin treatment in accordance with the procedures of the Manual of the International Embryo Transfer Society.  
Экспортируемые эмбрионы промывались группами по десять (10) или менее штук в десяти (10) сменах промывочного раствора. Для переноса эмбрионов между промывками использовалась свежая стерильная микропипетка, и для каждой промывки применялся раствор, разбавленный по меньшей мере в сто раз по сравнению с раствором предшествовавшей промывки. Эмбрионы слегка взбалтывались при каждой промывке, при этом вместе промывались эмбрионы только от одного донора. Кроме того, эмбрионы подверглись обработке трипсином в соответствии с методическим руководством Международного общества по переносу эмбрионов.
9. Prior to freezing, the embryos were examined over their entire surface under a microscope at a minimum of 50x magnification to ensure that the zona pellucida was intact and free of any adherent material.  
Перед заморозкой эмбрионов их поверхность была полностью осмотрена под микроскопом при, как минимум, 50-кратном увеличении с целью удостовериться, что их оболочка (зона пенлюцида) цела и свободна от каких-либо приставших к ней материалов.
10. The embryos were placed in straws which were identified in accordance with the procedures of the Manual of the International Embryo Transfer Society.  
Эмбрионы были помещены в соломинки, маркированные в соответствии с методическим руководством Международного общества по переносу эмбрионов.

11. The straws were stored in a secure location approved for this purpose by the Canadian Food Inspection Agency under the direct supervision of an embryo transfer veterinarian approved for the export of embryos by the Canadian Food Inspection Agency.

Соломинки хранились в защищенном помещении, утвержденном для этих целей Канадским управлением инспекции пищевых продуктов, под непосредственным наблюдением ветеринарного врача-специалиста по пересадке эмбрионов, утвержденного для целей экспорта эмбрионов Канадским управлением инспекции пищевых продуктов.

12. The shipping container is either new or has been cleaned and disinfected in an approved manner. Only fresh liquid nitrogen has been used in preparing the container for export. An official seal has been placed on the shipping container.

Грузовой контейнер - новый или прошедший очистку и дезинфекцию утвержденным способом. Для подготовки контейнера к экспорту использовался только свежий жидкий азот. На грузовом контейнере поставлена официальная печать.

SAMPLE

REFERENCE NUMBER: \_\_\_\_\_

НОМЕР ДЛІА ССЫЛОК \_\_\_\_\_

**SECTION V- IDENTIFICATION OF EMBRYOS / РАЗДЕЛ V - ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЭМБРИОНОВ**

Breed Порода	Name of Dam Кличка коровы-донора	Dam registration number Регистрационный № коровы-донора	Name of Sire Кличка быка-производителя	Sire registration number Регистрационный № быка-производителя	Embryos Collection date Дата сбора эмбрионов	Number of straws Число соломинок	Identification of straws Маркировка соломинок

\_\_\_\_\_  
Signature of Approved Veterinarian responsible for Embryo Collection Team  
Подпись ветеринарного врача, ответственного за группу по сбору эмбрионов

\_\_\_\_\_  
Date/Дата

\_\_\_\_\_  
Signature of Official Veterinarian  
Canadian Food Inspection Agency, Government of Canada  
Подпись официального ветеринарного врача  
Канадского управления инспекции пищевых продуктов,  
Прявительство Канады

\_\_\_\_\_  
Official Export Stamp  
Официальная экспортная печать

\_\_\_\_\_  
Name of Official Veterinarian (in printed letters)  
Имя официального ветеринарного врача (печатными буквами)